



Australian Government

Department of Immigration and  
Multicultural and Indigenous Affairs

Application to visit Australia for tourism  
or other recreational activities

Заявление на посещение Австралии с  
целью туризма или отдыха

Form

48R RUS  
RUSSIAN

Пожалуйста, внимательно прочитайте следующую информацию  
**ПЕРЕД** заполнением визовой анкеты.

### Кто должен использовать данную форму?

Эта форма заполняется, если вы находитесь за пределами Австралии, для подачи заявления на получение визы для посещения Австралии с целью туризма или других видов отдыха (проведение отпуска, осмотр достопримечательностей, отдых, посещение родственников или друзей, а также прочее кратковременное, не связанное с работой, пребывание, включая учебу).

- Если вы желаете обратиться за получением визы гостя семьи, имеющего спонсора, вам необходимо заполнить форму 48S, а вашему спонсору - форму 1149.
- Если вы собираетесь посетить Австралию с целью получения медицинского лечения, вам следует использовать форму 48ME.
- Если вы собираетесь учиться в Австралии дольше 3 месяцев, вам следует обратиться за получением студенческой визы. Пожалуйста, обращайтесь в ближайшее зарубежное представительство Австралии за информацией о заполнении анкеты на получение студенческой визы, а также за правильной формой анкеты.
- Если вы собираетесь посетить Австралию с кратковременным деловым визитом (включая участие в конференции), вам следует использовать форму 456.

Вы должны ответить на все вопросы всех разделов. Неполный или неточный ответ на любой из вопросов может привести к отказу или к аннулированию визы впоследствии.

### Виды гостевых виз

Виза должна быть получена **ДО** поездки в Австралию. Гостевая виза, выданная после рассмотрения данного заявления, будет вклеена в ваш паспорт. Виза может давать право на однократный или многократный въезд в страну. После рассмотрения вашего заявления работником визового отдела будет принято решение, выдать вам визу или нет, и на какой период времени. Тип визы, продолжительность пребывания, условия и число въездов будут указаны на вашей визовой наклейке или в письме, которое Департамент иммиграции, многонациональных дел и дел коренного населения (DIMIA) направит вам, если вам выдана виза.

Вы можете обратиться за получением следующих видов визы, используя эту форму:

**КРАТКОСРОЧНАЯ ГОСТЕВАЯ ВИЗА** – для пребывания в Австралии до 3 месяцев.

**ДОЛГОСРОЧНАЯ ГОСТЕВАЯ ВИЗА** – выдается на срок свыше 3 месяцев. Обычно долгосрочная гостевая виза выдается на 6-месячный срок. Однако, может выдаваться виза на срок до 12 месяцев в зависимости от обстоятельств заявителя. Виза на срок более 12 месяцев выдается **ТОЛЬКО** в исключительных обстоятельствах.

### Плата за рассмотрение заявления на визу

К каждому заявлению должен быть приложен платежный документ, причем платеж не подлежит возмещению.

- Заявление не может рассматриваться, пока эта оплата не будет произведена.
- Если в получении визы отказано, оплата не возвращается.

### Кого вы можете включить в это заявление?

На одном бланке может подаваться заявление только один человек, имеющий паспорт. Вы можете включить в ваше заявление любое количество детей, записанных **в ваш паспорт**, которые будут путешествовать с вами. Если в ваш паспорт записано другое взрослое лицо, оно должно заполнить отдельную форму заявления.

### Условия туристической визы в Австралию

Посетители Австралии, должны быть согласны и способны соблюдать приведенные ниже условия во время нахождения в Австралии. Если вы не согласны или не способны соблюдать эти условия, вам не следует подавать заявление на получение визы. Если вы не будете соблюдать этих условий, ваша виза может быть аннулирована, или на вас могут быть наложены другие взыскания. Если у вас есть какие-либо вопросы или сомнения по поводу этих условий, вам следует запросить более подробную информацию в зарубежном представительстве Австралии.

Получив паспорт, внимательно проверьте данные и условия на своей визовой наклейке или в письме, в котором сообщается о выдаче вам визы.

### УСЛОВИЯ

**8101 - Вы НЕ должны работать во время пребывания в Австралии.**

**8201 - Вы НЕ должны учиться дольше 3 месяцев во время пребывания в Австралии.**

**8205 - там, где применимо это условие и вы намереваетесь учиться дольше 4 недель, вы должны пройти рентгеновское обследование грудной клетки до того, как вы начнете учебу.**

**8503 - дальнейшее пребывание не разрешено.**

После рассмотрения вашего заявления чиновник визового отдела может решить включить условие 8503 в вашу визу. Условие 8503 (или дальнейшее пребывание не разрешено) означает, что лицо, на которое налагается это условие, после въезда в Австралию не имеет права на подачу заявления на выдачу какой-либо другой визы<sup>1</sup>, пока оно находится в Австралии.

Условие этой визы заключается в том, что вы не имеете права обращаться за разрешением оставаться в Австралии по истечении срока пребывания в соответствии с вашей визой. Если целью вашего приезда в Австралию является участие в определенном мероприятии, крайне важно, чтобы вы организовали свою поездку таким образом, чтобы вы смогли участвовать в этом мероприятии в рамках разрешенного периода пребывания, поскольку вы не сможете продлить период своего пребывания в Австралии.

Если условие 8503 распространяется на вашу визу, это будет указано в вашей визовой наклейке или в письме, в котором сообщается о выдаче вам визы, со словами 8503 - NO FURTHER STAY.

Могут существовать другие условия, в зависимости от цели вашего посещения.

Continued on the next page  
Продолжение на следующей странице ▶

<sup>1</sup> За исключением крайне ограниченных обстоятельств, которые вне вашего контроля, или в связи с австралийскими обязательствами по защите в соответствии с конвенцией ООН 1951 г. о статусе беженцев.

## Как подать заявление

- Заполните форму заявления. Учтите, что если будет дана ложная или вводящая в заблуждение информация, то вам, возможно, будет отказано в выдаче визы или она будет аннулирована или будут применены санкции, если вы находитесь в Австралии. Заполненную форму заявления можно сдать в ближайшем зарубежном представительстве Австралии.
- Вы можете попросить кого-то помочь вам заполнить форму заявления, но подписать ее вы должны сами. Если вам помогали заполнить форму заявления, вы должны подписать декларацию(и), при условии, что содержащаяся там информация правильна.
- Сдайте форму заявления, оплату за рассмотрение заявления, ваш паспорт и все дополнительные документы в ближайшее зарубежное представительство Австралии. Вы можете подать заявление лично, через своего представителя или послать по почте.
- Следуйте указаниям сотрудника, выдающего вам визу, в отношении прохождения медицинского или рентгеновского обследования, которое может потребоваться.
- Получив паспорт, внимательно проверьте данные и условия на своей визовой наклейке или в письме, в котором сообщается о выдаче вам визы. Если у вас есть сомнения или вопросы по поводу требований или ограничений, вам следует связаться с выдавшим визу отделением до поездки в Австралию. Вы не должны рассчитывать на то, что какие-либо изменения вашего иммиграционного статуса могут быть сделаны после вашего прибытия в Австралию.

## Домашний адрес

Вы должны сообщить, где вы намереваетесь проживать в период рассмотрения вашего заявления. Если вы не укажете своего домашнего адреса в этом заявлении, то ваше заявление будет недействительно. Адрес с указанием почтового абонемента ящика (Post Office box) не будет приниматься как ваш домашний адрес.

## Страхование здоровья

Рекомендуется оформить медицинскую страховку для себя и своей семьи на период пребывания в Австралии. Вы не будете иметь права на пользование национальной системой страхования здоровья Австралии за исключением случаев, когда вы подпадаете под соглашение о взаимном покрытии медицинских расходов.

## Вакцинация

Если вы намереваетесь записать вашего ребенка в австралийскую школу или центр по уходу за ребенком (ясли или дошкольное заведение) во время вашего нахождения в Австралии, вам очень рекомендуется привезти сертификат о его вакцинации.

Рекомендуется вакцинация от полиомиелита, столбняка, кори, свинки, краснухи, дифтерии, коклюша, *Haemophilus influenzae* type b (Hib) и гепатита В.

Сертификат могут попросить у вас во время зачисления.

**Примечание:** Вакцинация против краснухи также рекомендуется для женщин детородного возраста.

## Согласие на общение в электронной форме

DIMIA может связываться с вами различными способами. Однако, электронные способы, такие, как факс или э-почта, будут использоваться, если только вы сообщите о своем согласии получать сообщения таким образом.

Во время рассмотрения вашего заявления DIMIA, возможно, потребуются обмениваться с вами сообщениями, включающими секретную информацию, например, относительно состояния здоровья, полицейской проверки, финансового статуса и родственных связей. Сообщения, передаваемые в электронной форме, если они не закодированы должным образом, не являются надежными и другие лица могут их просматривать или тем или иным образом препятствовать их передаче. Если вы соглашаетесь на общение с DIMIA в электронной форме, то предоставляемые вами сведения будут использоваться DIMIA лишь в целях, в которых вы их предоставили, за исключением случаев, когда их необходимо использовать в иных целях по закону или вы

согласились на их использование в иных целях. Ни в какой список рассылки эти сведения включаться не будут.

Федеральное правительство не несет ответственности за безопасность или целостность информации, посылаемой в DIMIA по интернету или иными электронными способами.

Если вы поручаете другому лицу получать документы от вашего имени и это лицо желает, чтобы с ним связывались электронными способами, требуется, чтобы такое лицо расписалось на соответствующей форме в знак согласия на такой способ общения.

## Поручение другому лицу получать письменные сообщения

Вы можете уполномочить другое лицо получать все письменные сообщения, касающиеся вашего заявления в DIMIA. Данное лицо будет именоваться вашим уполномоченным получателем. Для этого вам нужно будет заполнить разделы под заголовком *Options for receiving written communications* и *Authorised recipient details* на вашей форме заявления. Уполномоченному получателю нужно будет расписаться в разделе *Authorised recipient details*. Вы можете одновременно назначить лишь одного уполномоченного получателя. DIMIA будет общаться лишь с последним по времени назначения уполномоченным получателем.

В соответствии с разделом 494D *Migration Act 1958* от DIMIA требуется посылать вашему уполномоченному получателю все письменные сообщения, касающиеся вашего заявления, которые в противном случае были бы посланы вам. DIMIA будет посылать вашему уполномоченному получателю лишь ту информацию, которую вы вправе получать. Например, если вы подаете заявление на визу и у вас есть спонсор, то ваш уполномоченный получатель не будет получать информацию личного характера о вашем спонсоре, если только ваш спонсор не назначит того же уполномоченного получателя.

Если вы решите поменять уполномоченного получателя после подачи своего заявления, то вы должны незамедлительно сообщить об этом в DIMIA в письменном виде. С этой целью вы можете использовать форму 1231 *Appointment of authorised recipient*.

## Поручение миграционному агенту действовать от вашего имени

Если в отношении вашего заявления действует миграционный агент, то вам нужно заполнить раздел под заголовком *Options for receiving written communications* и *Migration agent details*. Миграционному агенту нужно будет расписаться в разделе *Migration agent details*.

Если вы поручите миграционному агенту действовать от вашего имени, то DIMIA будет посылать этому агенту все касающиеся вашего заявления письменные сообщения, которые в противном случае направлялись бы вам. Направление любых документов этому агенту будет означать то же самое, что направление их вам.

Когда вы приводите данные о своем миграционном агенте, обязательно укажите 7-значный регистрационный номер миграционного агента (MARN) и полные имя и фамилию агента.

Если вы меняете миграционного агента или прекратите пользоваться его услугами после подачи настоящего заявления, вы должны незамедлительно сообщить об этом в DIMIA, используя форму 956 *Appointment of migration agent or exempted agent*, которую можно распечатать с веб-сайта DIMIA или получить у вашего миграционного агента. Вы должны также сообщить об этом агенту, желательно в письменном виде.

Назначение миграционного агента для действий от вашего имени включает поручение DIMIA:

- обсуждать ваше заявление с вашим агентом и затребование дополнительной информации через посредство вашего агента, а также
- направление вашему агенту всех письменных сообщений относительно вашего заявления, которые в противном случае направлялись бы вам. Это означает, что ваш миграционный агент будет вашим уполномоченным получателем всей письменной корреспонденции в соответствии с разделом 494D *Migration Act 1958* и будет считаться, что вы получили все документы, посланные вашему миграционному агенту, как если бы они были посланы вам.

DIMIA будет общаться с вашим агентом по поводу вашего заявления, включая вашу личную информацию, такую, как состояние здоровья, полицейскую проверку, финансовую благонадежность и личные взаимоотношения. Если ваш агент позволит это, то это общение будет осуществляться по электронной почте DIMIA будет посылать вашему агенту лишь ту информацию, которую вы имеете право получать. Например, если вы являетесь подателем заявления на визу и у вас есть спонсор, то ваш агент не будет получать личную информацию о вашем спонсоре, за исключением того случая, когда ваш спонсор назначил того же агента.

В некоторых ситуациях сотрудникам DIMIA нужно будет поговорить с вами напрямую, а не с вашим миграционным агентом. Например, если вы подаете на визу, то DIMIA может расспросить вас о ваших личных обстоятельствах, касающихся вашего заявления на визу. В некоторых случаях сотрудники DIMIA пошлют также документы вам напрямую (такие, как ваш паспорт) вместо того, чтобы посылать их вашему агенту, но они сообщат вашему агенту о том, что они это сделали.

Если вы поручили миграционному агенту действовать от вашего имени, то вы все равно несете ответственность за точность информации и соответствующих документов, которые вы предоставляете своему агенту, с тем чтобы ваш агент мог представить это в DIMIA.

### Использование миграционного агента

Вы не обязаны пользоваться услугами миграционного агента для получения помощи в связи с вашим заявлением. Однако, если вы намереваетесь воспользоваться услугами миграционного агента, рекомендуем вам использовать зарегистрированного миграционного агента.

В соответствии с австралийским законодательством любое лицо, которое использует знания о миграционных процедурах для дачи советов или оказания помощи лицу, желающему получить визу с тем, чтобы въехать в Австралию или остаться в Австралии, должно быть зарегистрировано.

Список зарегистрированных миграционных агентов приводится на веб-сайте Управления по регистрации миграционных агентов (MARA) [www.themara.com.au](http://www.themara.com.au)

Вы можете связаться с MARA по адресу:

PO Box Q1551  
QVB NSW 1230  
AUSTRALIA

Телефон: 61 2 9299 5446

Факс: 61 2 9299 8448

Эл. почта: [themara@themara.com.au](mailto:themara@themara.com.au)

Зарегистрированные миграционные агенты обязаны следовать положениям Кодекса поведения миграционных агентов. Обычно они взимают плату за свои услуги. MARA проводит расследования по жалобам на зарегистрированных миграционных агентов и может принимать дисциплинарные меры в отношении их. Если вас что-то не устраивает в данном миграционном агенте, вы можете связаться с MARA. Копию бланка жалобы на миграционного агента вы можете также скачать с веб-сайта MARA.

### Использование агента, освобожденного от регистрации

Только зарегистрированные миграционные агенты могут оказывать "иммиграционную помощь" за плату или дар. Однако, некоторые люди, такие, как должностные лица, парламентарии, дипломаты, могут оказывать иммиграционную помощь в качестве освобожденных от регистрации агентов, если они не получают за это платы или дара.

Если вы желаете поручить освобожденному от регистрации агенту действовать от вашего имени, вы должны заполнить форму 956 *Appointment of migration agent or exempted agent* и приложить ее к настоящей форме заявления.

### Об информации, приводимой вами в настоящей форме

DIMIA имеет право получать информацию, приводимую в настоящей форме, в соответствии с разделом 2 *Migration Act 1958* "Control of Arrival and Presence of Non-Citizens" (Контроль за прибытием и проживанием лиц, не являющихся гражданами страны). Приведенная информация<sup>2</sup> будет использоваться DIMIA для определения того, имеете ли вы право на получение визы на поездку, въезд и пребывание в Австралии и в иных целях, связанных с реализацией Закона о миграции, например, для оказания помощи иммигрантам в обустройстве в Австралии, для контроля за действиями миграционных агентов и для обеспечения выполнения положений Закона о миграции.

Приведенная информация может также доводиться до сведения учреждений, имеющих право на получение информации, касающейся усыновления (удочерения), пограничного контроля, деловых навыков, гражданства, образования, проверки состояния здоровья, медицинского страхования, медицинского обслуживания, правопорядка, выплаты пенсий и пособий, налогообложения, пересмотра решений и регулирования деятельности миграционных агентов.

Соответствующая информация о вас будет предоставляться в распоряжение федеральной полиции, полиции штатов и территорий, с тем чтобы помочь ей в установлении вашего местопребывания и возможном помещении под стражу, если вы стали не являющимся гражданином страны лицом, находящимся в стране незаконно. Вы становитесь не являющимся гражданином страны лицом, находящимся в стране незаконно, если ваша виза стала недействительной (например, вследствие аннулирования из-за нарушения одного из визовых условий) или срок действия вашей визы истек и у вас нет другой визы, благодаря которой вам разрешается пребывание в Австралии.

Если ваше заявление на гостевую визу поддержано также членом парламента Австралии или руководителем общественной организации, проживающим в Австралии, то информация о результатах рассмотрения вашего заявления и выполнении вами визовых условий, если вам выдана виза, может предоставляться члену парламента Австралии или руководителю общественной организации.

Аспекты сбора, использования, хранения и разглашения DIMIA информации, приведенной вами в настоящей форме, регламентируются *Privacy Act 1988* (Законом о конфиденциальности 1988 г.) и, в частности, 11 *Information Privacy Principles* (11 принципами конфиденциальности информации). В форме 993i *Safeguarding your personal information* (Защита вашей личной информации), которую можно получить в отделении DIMIA, дается более подробная информация об учреждениях, которым может быть передана ваша личная информация.

DIMIA имеет полномочия в соответствии с *Законом об иммиграции 1958 г.* получать различную информацию личного характера от лиц, не являющихся гражданами, включая лиц, обращающихся за получением визы, при некоторых обстоятельствах. Более подробная информация содержится в информационной форме 1243i *Your personal identifying information*, которая приводится на веб-сайте DIMIA [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au) В *Freedom of Information Act 1982* (Законе о свободе информации) также речь идет о вашей личной информации. В соответствии с этим законом вы можете просить об ознакомлении с документами, в которых содержится ваша личная информация. Вы или другое лицо, уполномоченное знакомиться с информацией от вашего имени, можете просить об этом в любом отделении DIMIA в Австралии. За ознакомление с вашей личной информацией платы не берется. Если вы находитесь за границей, то вы должны представить адрес в Австралии, на который могут быть высланы копии материалов, содержащих вашу личную информацию. Дополнительная информация о процедуре подачи заявления в соответствии с *Freedom of Information Act 1982* приводится в форме 424 *Request for access to documents* (прошение об ознакомлении с документами).

Continued on the next page  
Продолжение на следующей странице ▶

<sup>2</sup> Информация о здоровье, приведенная в этой форме, и результаты обследования на вирус иммунодефицита человека (ВИЧ) будут использоваться для оценки состояния вашего здоровья при рассмотрении вашего заявления на австралийскую визу. Положительные результаты анализов на ВИЧ или иных анализов не обязательно ведут к отказу в визе. Эти результаты могут передаваться в соответствующие здравоохранительные заведения на уровне Австралийского Союза, штата или территории.

## Контрольный список подаваемых документов

К своему заявлению вы должны приложить следующие документы:

- ваш паспорт
- недавнюю фотографию на паспорт себя и детей, вписанных в ваш паспорт и едущих с вами
- документ о плате за рассмотрение заявления
- при необходимости, разрешение на поездку детей с вами (см. раздел формы "Дети, включенные в заявление")
- информацию о том, в какой форме вы желаете, чтобы вам вернули паспорт (если по почте, приложите конверт размером в ваш паспорт с указанием вашего адреса и достаточной почтовой оплатой)

**Отделите этот список и храните его для проверки.**

**При подаче заявления вам следует приложить к этому списку квитанцию об оплате.**

## Дополнительная документация

В соответствии с *Migration Act 1958* (Законом об миграции 1958 г.) принимающие решения лица не обязаны запрашивать дополнительную информацию у заявителя до принятия решения по заявлению на визу. Поэтому лучшим интересам заявителя отвечает подача вместе с заявлением следующих документов:

- доказательство наличия финансовых средств;
- доказательство наличия у вас медицинского страхования/страхования поездки;
- результаты медицинского осмотра или анализов;
- письмо с места работы, которое подтверждает ваш отпуск;
- справка из школы, колледжа, университета;
- если вы посещаете близкого родственника в Австралии (являющегося гражданином или постоянным жителем Австралии) - письмо-приглашение;
- другая информация о том, что у вас есть стимулы и разрешение вернуться в страну вашего местожительства.

## Содержание вашей визовой наклейки



Если вам выдана виза, то для того чтобы помочь вам понять визовые условия, приводим следующую информацию:

- 1 Наименование офиса, выдавшего вам визу.
- 2 Имя и фамилия вас и членов вашей семьи, включенных в ваше заявление.
- 3 Информация о сроках действия визы, в т.ч.:
  - дата выдачи вам визы;
  - дата, не позднее которой вы должны въехать в Австралию;
  - сколько раз вы можете въехать в Австралию в течение срока действия визы; и
  - разрешенный вам срок пребывания в Австралии.
- 4 Вид выданной вам визы.
- 5 Условия, налагаемые вашей визой. Два условия присутствуют всегда:

8101 – РАБОТА НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ

8201 – МАКСИМУМ 3 МЕСЯЦА ОБУЧЕНИЯ

Описание обоих этих условий приводится на стр. 1

Может быть еще одно условие:

8503 - ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПРЕБЫВАНИЕ НЕ РАЗРЕШЕНО

Если это условие напечатано на вашей визе, вы, как правило, не можете подать на заявление на получение другой визы в Австралии. Полное описание этого условия приводится на стр. 1.

**Могут быть и другие условия, в зависимости от цели вашего визита.**

Home page [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)  
(домашняя  
страница)

Информационная  
линия DIMIA

Звоните по тел. 131 881 по стоимости местного звонка (круглосуточно). Этот номер доступен только в Австралии. Если вы находитесь за пределами Австралии, просьба обращаться в ближайшее представительство Австралии.





Australian Government

Department of Immigration and  
Multicultural and Indigenous Affairs

Application to visit Australia for tourism  
or other recreational activities

Заявление на посещение Австралии с  
целью туризма или отдыха

Form

48R RUS  
RUSSIAN

1 When do you wish to visit Australia? From DAY MONTH YEAR  
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД to DAY MONTH YEAR  
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД  
Когда вы хотите посетить Австралию? С  /  /  До  /  /

2 Are you applying for a: **Short stay visitor** (up to 3 months) **Long stay visitor** (more than 3 months)  
Вы подаете заявление на: **Кратковременное пребывание**  **Долговременное пребывание**   
(отметьте только один раз) (до 3 месяцев) (более 3 месяцев)

PHOTOGRAPH

Please attach a recent photograph of yourself AND any children who are on your passport and will be travelling with you.

ФОТОГРАФИЯ

Пожалуйста, приложите свою недавнюю фотографию

И

фотографии детей, если они включены в ваш паспорт и едут с вами.

Part A – Your details

Часть А – Информация о вас

3 Name(s) as shown in your passport  
Имя (имена) так, как записано в вашем паспорте

Family name

Фамилия

Given names

Имя

Other names you are, or have been, known by  
(including name at birth, previous married names, aliases)

Другое имя или фамилия, под которыми вы были известны  
(в т.ч. имя, данное при рождении, предыдущая фамилия, когда вы состояли в браке, прозвище)

Name in your own language or script (if applicable)

Имя и фамилия на вашем родном языке или с использованием национального алфавита (если применимо)

4 Sex **Male**  **Female**   
Пол Мужской Женский

5 Date of birth DAY MONTH YEAR  
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД  
Дата рождения  /  /

If you are 70 years or over, you will be asked to provide evidence from your doctor that you are fit to travel and show that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

Если вам 70 или более лет, вас попросят предоставить справку от врача о том, что ваше здоровье позволяет вам совершить поездку, и показать, что у вас есть медицинская страховка на период пребывания в Австралии. Просьба обратиться в зарубежное представительство Австралии за дополнительной информацией до подачи заявления. Если потребуются дополнительные медицинские консультации, то принятие решения по вашей визе будет отложено.

6 Marital status Семейное положение  
**Married**  **Separated**  **Never married**   
Состою в браке Проживаю отдельно Никогда не состоял(а) в браке

**Engaged**  **Divorced**   
Помолвлен(а) Разведен(а)

**De facto**  **Widowed**   
Состою в гражданском браке Вдовец (вдова)

7 Place of birth Town/city  
Место рождения Поселок/город   
Country Страна

8 Details from your passport  
Данные в вашем паспорте

Passport number  
Номер паспорта

Country of passport  
Страна выдачи паспорта

Date of issue DAY MONTH YEAR  
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД  
Дата выдачи  /  /

Date of expiry  
Дата окончания срока действия  /  /

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport  
Орган, выдавший документ/Место выдачи, как это указано в вашем паспорте

Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

Убедитесь в том, что ваш паспорт действителен на все время пребывания, на которое вы подаете заявление.



Family name  
Фамилия

Given names  
Имя

Sex Male Female  
Пол Мужской  Женский

Date of birth  
Дата рождения  /  /

Country of birth  
Страна рождения

Details of passport  
Паспортные данные

Passport number  
Номер паспорта

Country of passport  
Страна выдачи паспорта

Date of issue  
Дата выдачи  /  /

Date of expiry  
Дата окончания срока действия  /  /

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport  
Орган, выдавший документ/Место выдачи, как это указано в вашем паспорте

Family name  
Фамилия

Given names  
Имя

Sex Male Female  
Пол Мужской  Женский

Date of birth  
Дата рождения  /  /

Country of birth  
Страна рождения

Details of passport  
Паспортные данные

Passport number  
Номер паспорта

Country of passport  
Страна выдачи паспорта

Date of issue  
Дата выдачи  /  /

Date of expiry  
Дата окончания срока действия  /  /

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport  
Орган, выдавший документ/Место выдачи, как это указано в вашем паспорте

Family name  
Фамилия

Given names  
Имя

Sex Male Female  
Пол Мужской  Женский

Date of birth  
Дата рождения  /  /

Country of birth  
Страна рождения

Details of passport  
Паспортные данные

Passport number  
Номер паспорта

Country of passport  
Страна выдачи паспорта

Date of issue  
Дата выдачи  /  /

Date of expiry  
Дата окончания срока действия  /  /

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport  
Орган, выдавший документ/Место выдачи, как это указано в вашем паспорте

*If insufficient space, attach additional details.*

*Если не хватает места, приложите дополнительную информацию.*

Continued on the next page  
Продолжение на следующей странице ►

## Part C – Family NOT travelling with you

### Часть С – Родственники, НЕ едушие с вами

#### 16 Do you have a spouse, de facto, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?

Есть ли у вас супруг(а), состоящее с вами в гражданском браке лицо, дети или жених (невеста), которые НЕ поедут с вами?

No Yes Give details

Нет  Да  Предоставьте данные

Full name Полное имя	Relationship to you Кем вам приходится	Date of birth Дата рождения			Their address while you are in Australia Их адрес во время вашего пребывания в Австралии.
		DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Если не хватает места, приложите отдельный листок с информацией.

## Part D – Details of your visit to Australia

### Часть D – Данные вашей поездки в Австралию

#### 17 Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?

Есть ли вероятность, что вы поедете из Австралии в одну из соседних стран (например, Новую Зеландию, Сингапур, Папуа-Новую Гвинею) и вернетесь обратно в Австралию?

No Yes Please attach itinerary details

Нет  Да  Пожалуйста, приложите данные о маршруте

#### 18 Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?

Есть ли у вас какие-либо родственники, друзья или знакомые в Австралии?

No Yes Give details

Нет  Да  Предоставьте данные

Full name Полное имя	Relationship to you Отношение к вам	Date of birth Дата рождения			Address Адрес	Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)  Гражданин или постоянный житель Австралии? (ДА/НЕТ)
		DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД		
		/	/			
		/	/			
		/	/			
		/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Если не хватает места, приложите отдельный листок с информацией.



**19** Why do you want to visit Australia?

*Include details of any dates that are of special significance to your visit.*

Почему вы хотите посетить Австралию?

*Включите информацию о датах, имеющих особое значение для вашего визита.*

  

**20** Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

Собираетесь ли вы пройти курс обучения дольше 4-х недель во время нахождения в Австралии?

No

Yes

Give details

Name of the course

Нет

Да

▶ Предоставьте данные

Название курса

Name of the institution

Название учебного заведения

How long will the course last?

Продолжительность курса

Continued on the next page  
Продолжение на следующей странице ▶

## Part E – Health and character

### Часть E – Здоровье и репутация

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any children included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

Посетители Австралии должны обладать хорошим здоровьем и репутацией. Нижеследующие ответы на вопросы - это ваше заявление о здоровье и репутации вас лично и детей, включенных в ваше заявление. Если ваши обстоятельства изменились до поездки, об этом следует уведомить отдел выдачи виз Австралии.

**21** In the last 5 years, have you, or have any children included in this application, visited or lived outside your country of usual residence for more than 3 consecutive months?

За последние 5 лет вы или дети, включенные в это заявление, посещали другие страны, за пределами страны, где вы обычно проживаете, с целью визита или проживания в течение более 3 месяцев подряд?

No Yes Give details  
Нет  Да  Подробности


**22** Do you, or any children included in this application, intend to enter an Australian hospital, health care facility, nursing home for any purpose?

Собираетесь ли вы или дети, включенные в это заявление, обратиться в австралийскую больницу, медицинское учреждение или дом для престарелых в тех или иных целях?

No Yes Give details  
Нет  Да  Подробности


**23** Have you, or any children included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a person who has, or has had, active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

Вы или ваши дети, включенные в это заявление,

- болели или болеете в настоящий момент туберкулезом?
- были в близком контакте с лицом, имеющим или имевшим активную форму туберкулеза?
- имели рентгеновский снимок грудной клетки с показанием отклонения от нормы?

No Yes Give details  
Нет  Да  Подробности


**24** Do you require assistance with mobility and/or care in Australia or overseas?

Вам требуется помощь с передвижением и/или уходом в Австралии или за рубежом?

No Yes Provide details of the care/mobility concerns that apply to you and how they are addressed  
Нет  Да  Предоставьте информацию о проблемах ухода/мобильности применительно к вам и о том, как они решаются


**25** During your proposed visit to Australia, do you, or any children included in this application, have or expect to incur, medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder
- cancer
- heart disease
- hepatitis B
- HIV infection, including AIDS
- kidney disease, including dialysis
- liver disease
- mental illness
- pregnancy
- respiratory disease that has required hospital admission
- any form of surgery
- any other health concerns

Во время вашего предполагаемого пребывания в Австралии вы или дети, включенные в это заявление, понесли или ожидаете понести медицинские расходы или потребуете лечения или медицинского контроля в связи со следующим:

- заболеванием крови
- раком
- заболеванием сердца
- гепатитом В
- ВИЧ-инфекцией, включая СПИД
- заболеванием почек, включая диализ
- заболеванием печени
- психическим заболеванием
- беременностью
- заболеванием дыхательных путей, требующим госпитализации
- любой формой хирургии
- любыми другими проблемами со здоровьем

No Yes Give details  
Нет  Да  Подробности




## Part F – Employment status

### Часть F – Информация о работе

#### 28 What is your employment status?

Каков ваш статус занятости?

Employed/self-employed

Работающий по найму/на себя

Details of employer/business

Информация о работе/бизнесе

Name

Название

Address

Адрес

Telephone number

Номер телефона

Position you hold

Занимаемая должность

How long have you been employed by this employer/business?

Как долго вы проработали в этом месте/бизнесе?

YEARS

ЛЕТ

MONTHS

МЕСЯЦЕВ

Retired

В отставке

Year of retirement

Год выхода в отставку

DAY

ДЕНЬ

MONTH

МЕСЯЦ

YEAR

ГОД

Student

Учащийся

Your current course

Ваш нынешний курс обучения

Name of educational institution

Наименование учебного заведения

How long have you been studying at this institution?

Сколько вы проучились в этом заведении?

YEARS

ЛЕТ

MONTHS

МЕСЯЦЕВ

Other

Прочее

Please provide details

Просьба дать подробности

Unemployed

Без работы

Please provide details of your last employment (if applicable)

Просьба предоставить информацию о вашем последнем месте работы (если это применимо)

## Part G – Evidence of funds

### Часть G – Доказательство наличия средств

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds with a completed application will often help expedite the processing of a visitor visa application. Examples include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts, taxation records or details of the funds that visitors will be taking with them or available to them (ie. how much in cash, traveller cheques and credit card limit).

Все посетители Австралии должны продемонстрировать, что у них достаточно средств для покрытия всех расходов, связанных с поездкой. Если представлены доказательства наличия средств вместе с заполненным бланком заявления, то это часто помогает ускорить рассмотрение заявления на гостевую визу. Примерами этого являются персональные банковские справки, платежные ведомости, ревизованные счета, налоговые документы или информация о средствах, которые посетители возьмут с собой или которые у них имеются (т.е. сумма в наличных деньгах, traveller cheques (дорожные чеки) и лимит кредитной карты).

#### 29 How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?

Как вы будете себя обеспечивать в финансовом отношении во время вашего пребывания в Австралии?


**30** Is someone else providing support for your visit to Australia?

Будет ли вам материально помогать другое лицо во время вашего пребывания в Австралии?

No  Go to Part H

Нет  ► Переходите к Части H

Yes  Give details

Да  ► Подробности

Full name Полное имя	Relationship to you Кем вам приходится	Date of birth Дата рождения			Their address while you are in Australia Их адрес во время вашего пребывания в Австралии
		DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Если не хватает места, приложите дополнительный листок с информацией.

**31** What support are they providing?

Какую материальную помощь будут оказывать эти лица?

Financial   
Финансовую

Accommodation   
Жилье

Other  ►  
Прочее

Please attach details  
Просьба изложить подробно

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

Указанное(ые) вами лицо(а) должно(ы) представить доказательство того, что оно(они) в состоянии оказывать эту материальную помощь.

## Part H – Previous applications

### Часть H – Предыдущие заявления

**32** Have you, or any children included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

Вы или дети, включенные в это заявление, когда-либо:

- были в Австралии и не выполнили визовые условия или уехали из Австралии за пределами разрешенного срока пребывания?
- получали отказ на въезд или дальнейшее пребывание в Австралии или имели аннулированную визу в Австралию?

No  Yes  Give details  
Нет  Да  ► Подробности


**33** Complete the following details if you (or any children included in this application)

have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years

Предоставьте следующие сведения, если вы (или дети, включенные в это заявление) обращались за **постоянным** видом на жительство в Австралии за последние 5 лет.

Month and year Месяц и год	Place of application Место подачи заявления	Type of visa applied for Вид запрошенной визы	Was a visa granted? (YES or NO) Была ли выдана виза? (ДА/НЕТ)

**34** Complete the following details if you (or any children included in this application)

have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years

Предоставьте следующие сведения, если вы (или дети, включенные в это заявление) обращались за **временным** видом на жительство в Австралии за последние 5 лет.

Month and year Месяц и год	Place of application Место подачи заявления	Type of visa applied for Вид запрошенной визы	Was a visa granted? (YES or NO) Была ли выдана виза? (ДА/НЕТ)



## Part I – Assistance with this form

### Часть I – Помощь с заполнением этой формы

#### 35 Did you receive assistance in completing this form?

Вы получили помощь с заполнением этой формы?

No Go to Part J

Нет  ▶ Переходите к Части J

Yes Please give details of the person who assisted you

Да  ▶ Просьба дать информацию о лице, которое вам помогло

Family name (not a business or company name)

Фамилия (не наименование бизнеса или компании)

Given names

Имя

Address

Адрес

<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>

POSTCODE  
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

#### 36 Is this person a registered migration agent?

Это лицо является зарегистрированным миграционным агентом?

No

Нет

Yes Go to Part J

Да  ▶ Переходите к Части J

#### 37 Did you pay the person and/or give a gift for this assistance?

Вы заплатили этому лицу и/или сделали подарок за оказанную помощь?

No

Нет

Yes How much did you pay?

Да  ▶ Сколько вы заплатили?

A\$

AND/OR  
И/ИЛИ

What kind of gift did you give? (eg. jewellery)

Какой подарок вы сделали? (например, ювелирные изделия)

Value of gift (approximately)

Стоимость подарка (примерно)

A\$

## Part J – Options for receiving written communications

### Часть J – Варианты получения письменных сообщений

#### 38 All written communications about this application should be sent to: (Tick one box only)

Все письменные сообщения в связи с настоящим заявлением должны направляться: (Поставить галочку только в одном квадрате)

Myself

Мне

All written communications will be sent to the address for communications that you have provided in this form.

Go to Part M

Все письменные сообщения будут направляться по адресу для сообщений, который вы привели в этой форме. Переходите к Части M

Migration agent

Миграционному агенту

Go to Part L

Переходите к Части L

You must complete form 956

*Appointment of migration agent or exempted agent* and attach it to this application. Go to Part M

Agents exempted from registration

Агенты, освобожденные от регистрации

Вы должны заполнить форму 956 *Appointment of migration agent or exempted agent* (Назначение миграционного агента или освобожденного от регистрации агента) и приложить ее к настоящему заявлению. Переходите к Части M

This is a person authorised to receive written communications other than a migration agent. All written communications that would otherwise have been sent to you in relation to this application will be sent to that person.

Authorised recipient

Уполномоченный получатель

Это лицо, уполномоченное получать письменные сообщения и не являющееся миграционным агентом. Все касающиеся этого заявления письменные сообщения, которые в противном случае направлялись бы вам, будут направляться этому лицу.

#### 39 Do you want the authorised recipient to receive requests for medical investigation or information about your health, or the health of your spouse or dependants, that may arise or be revealed in the course of this application?

Вы желаете, чтобы уполномоченный получатель получал просьбы о медицинском обследовании или информацию о вашем здоровье или здоровье вашего (вашей) супруга (супруги) или иждивенцев, если это появится или обнаружится в ходе рассмотрения настоящего заявления?

No

Нет

Yes

Да

## Part K – Authorised recipient details

### Часть К – Информация об уполномоченном получателе

**Note: Do NOT complete this section if you are a migration agent, go to Question 43**

**Примечание: НЕ заполняйте этот раздел, если вы являетесь миграционным агентом; переходите к вопросу 43**

**40** Provide the name and address of the person who is authorised on your behalf to receive all written communications about this application.

Приведите имя, фамилию и адрес лица, которое уполномочено от вашего имени получать все письменные сообщения, касающиеся настоящего заявления.

Title: Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
Титул Mr  Mrs  Miss  Ms  Проч.

Family name  
Фамилия

Given names  
Имя

Address  
Адрес   
  
 POSTCODE  
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

**41** As the authorised recipient named on this form, do you agree to DIMIA communicating with you by facsimile, e-mail or other electronic means?

Как уполномоченный получатель, указанный в настоящей форме, вы согласны, чтобы DIMIA связывался с вами по факсу, эл.почте или другими электронными способами?

No   
Нет   
Yes  Give details  
Да  Подробности

Facsimile number  
Номер факса  
COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER  
КОД СТРАНЫ КОД МЕСТНОСТИ НОМЕР

E-mail address  
Адрес эл. почты

**42** I understand and accept that I am the person authorised by the applicant to receive all written communications about this application.

Я понимаю и согласен, что я являюсь лицом, уполномоченным заявителем получать все письменные сообщения, касающиеся настоящего заявления.

**Signature of authorised recipient**

Подпись уполномоченного получателя

Date  
Дата  
DAY MONTH YEAR  
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

▶▶ Now go to Part M  
Теперь переходите к Части М

Continued on the next page  
Продолжение на следующей странице ▶

## Part L – Migration agent details

### Часть L – Информация о миграционном агенте

- 43** Provide the details requested below about the migration agent who is authorised to act on your behalf and to receive all written communications about this application.

Приведите запрашиваемую ниже информацию о миграционном агенте, который уполномочен действовать от вашего имени и получать все письменные сообщения, касающиеся настоящего заявления.

#### Migration Agent Registration

##### Number (MARN)

Регистрационный номер миграционного агента (MARN)  :  :  :  :  :  :

7 DIGITS  
7 ЦИФР

Title: Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
Титул Mr  Mrs  Miss  Ms  Проч.

Family name   
Фамилия

Given names   
Имя

Business or company name   
Наименование бизнеса или компании

Postal address   
Почтовый адрес   
 POSTCODE  
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

Telephone number   
Номер телефона

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER  
КОД СТРАНЫ КОД МЕСТНОСТИ НОМЕР

- 44** As the migration agent named on this form, do you agree to DIMIA communicating with you by facsimile, e-mail or other electronic means?

Как миграционный агент, указанный в этой форме, вы согласны, чтобы DIMIA связывался с вами по факсу, эл. почте или другими электронными способами?

No   
Нет   
Yes  Give details  
Да  ► Подробности

Facsimile number   
Номер факса

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER  
КОД СТРАНЫ КОД МЕСТНОСТИ НОМЕР

E-mail address   
Адрес эл. почты

- 45** I understand and accept that I am the person appointed by the applicant to receive all written communications and act as his/her migration agent.

Я понимаю и согласен, что я являюсь лицом, уполномоченным заявителем получать все письменные сообщения и действовать как его миграционный агент.

#### Signature of migration agent

Подпись миграционного агента

Date   
Дата

DAY MONTH YEAR  
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

## Part M – Declaration

### Часть М – Декларация

46 Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 1 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay of my visa. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label, or in documents given to me by DIMIA about the grant of my visa, by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'.
- I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia before the end of the period of stay authorised by my visa and that I understand the restriction that condition 8503 places on me.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

Прочитав «Условия туристической визы в Австралию» на стр.1 этой формы:

- Я понимаю, что в соответствии с визой, за которой я обращаюсь, мне не разрешается работать или заниматься коммерческой деятельностью в Австралии.
- Я понимаю, что в соответствии с визой, за которой я обращаюсь, мне не разрешается учиться в Австралии более 3 месяцев.
- Указанные мною цели моего посещения Австралии являются истинными и я буду выполнять визовые условия, в частности в отношении срока пребывания в стране.
- У меня достаточно средств для покрытия всех расходов, связанных с поездкой в Австралию и обратно в отношении всех лиц, включенных в это заявление.
- Я правдиво изложил всю соответствующую информацию, которую мне требовалось изложить в этом заявлении.
- Я понимаю, что результатом наложения визового условия 8503 является то, что я не смогу подать заявление на то, чтобы остаться в Австралии после разрешенной даты, предусмотренной в моей визе. Я согласен на то, чтобы это условие было включено в любую визу, выданную мне в результате подачи этого заявления.
- Я подтверждаю, что я понимаю, что если визовое условие 8503 распространяется на мою визу, это будет указано на визовой наклейке или в документах, выданных мне DIMIA в отношении выдачи мне визы, кодом условия 8503 и кратким описанием 'No Further Stay' (Дальнейшее пребывание не разрешено).
- Я осознаю, что это означает, что условие 8503 распространяется на мою визу, что я должен покинуть Австралию до окончания периода пребывания, разрешенного моей визой, и что я понимаю ограничения, которые накладывает на меня условие 8503.
- В отношении любого раздела настоящей формы, который был заполнен при помощи другого лица, я заявляю, что изложенная там информация является правдивой и верной, и при этом она была внесена при моей полной осведомленности, согласии и понимании.
- Если мне будет выдана виза, я буду сообщать в зарубежному представительству об изменениях в моих обстоятельствах до моей поездки в Австралию.

**Signature  
of applicant**

Подпись  
заявителя

Date

Дата

DAY	MONTH	YEAR
ДЕНЬ	МЕСЯЦ	ГОД
/	/	/

**If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.**

Если вы не в состоянии забрать свой паспорт, вы должны будете организовать его надежную доставку вам.